

ÎNTOARCERE

RETOUR

(Lucian Blaga)

Andante, rubato

a tempo

First system of musical notation. The upper staff is a treble clef with a piano accompaniment. The lower staff is a bass clef with a piano accompaniment. Dynamics include *f* and *ff*. There are triplets in both hands. A fermata is placed over the final measure of the system.

Second system of musical notation. It includes a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. Dynamics include *mf* and *sf*. There are triplets in the piano accompaniment. The lyrics are: "Lîngă sat ia tă mă / Me voi la pres de vil-".

Third system of musical notation. It includes a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. Dynamics include *mp*. There are triplets and a quintuplet in the piano accompaniment. The lyrics are: "ia răsî Prinscu um-bre le to va-răs, / la go go Carn-pa gnou aux vertes feui la-geş,".

* Vibratono ad libitum (facultativ)

Ci - te - s alt fel, o - mul, lea - tul,
 Tout est au - tre: horn - me, a - ges.

ben f

mp *mp*

Ne - schim - bat e nu - mai sa - tul.
 I - mu - a ble le vil - la ge.

ben f *piu f*

piu lento

Du pu - a itti Pri - eri si Toam ne,
 A - pres maines sai - sons et fleurs.

p *f* *f*

senza suono

Ne - schim - bat ca - ti - ne, Doam - ne.
 In - chan - ge, comme Toi, Sieg - neur.

ben f *f* *mp*

Passionato
(più mosso)

ben. *f*

poco *f* 8

f

This system shows the beginning of the piece. The piano accompaniment starts with a forte dynamic (*f*) and includes a triplet of eighth notes. The vocal line is marked *ben. f* and features a melodic line with slurs and ties.

rit. Calmo

très libre
des sons Imprecis

A - ur scu - tu - ră a -
Une branche dis - sip - pe de

rit. *Calmo*

f *mf* *p*

This system contains the first vocal entry. The tempo is marked *rit.* and *Calmo*. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes and a dynamic of *f*. The vocal line is marked *très libre* and *des sons Imprecis*. The lyrics are in French: "A - ur scu - tu - ră a - Une branche dis - sip - pe de". Dynamics include *f*, *mf*, and *p*.

lu - nul,
For

Flu - ler zi - ce, ca - de fu - nul,
Son de fi - le, lu - mée de - hors,

Greie - rii pă -
Lesci - ga - les

mf

This system continues the vocal line. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes and a dynamic of *mf*. The lyrics are: "lu - nul, For Flu - ler zi - ce, ca - de fu - nul, Son de fi - le, lu - mée de - hors, Greie - rii pă - Lesci - ga - les".

Passionato
(più mosso)

rin - ti - lor — Mul - com - cîn - tâ, mul - com mar.
nos ai - euls, — Peu mur - mu - rent, puis elles - meurent.

appena rit. Tempo primo

Cu a - ro - ma - i ca ve -
A l'a ro - me for - te - a -

p

ni - nul — A - min - tes - te mi - se - a -
rè - re. Me rap - pellent la - bran - che - la

pp

ri - nul. Mult mă - mus - tră frun - za - n -
 pier - re. Comme me - grande la feuille, la

gus - tă, Vin - tul la - cri - ma mi-o
 rou - te! Et le vent ma - lar - me

Lento e rall.

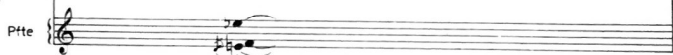
gus - tă.
 goâ - te.

11 oct. 1967

Rubato *poco f*



În - că un an, o zi, un ceas,
un an en - core, un jour, une heure.



poco f



Și dru - muri — toa - te — s-au re — trass
Et — toutes — les — rou - tes — sans de — meure

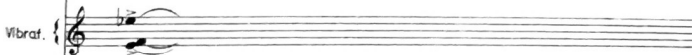


De sub pi - cloa - re, — de sub — pas, —
Sous les pi - eds, — les — pas qu — meurent. —

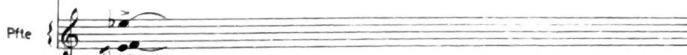
bocca chiusa



În - că un an și-un vis, și-un somn,
En - core un an, un rêve m'en - dort



f laissez vibrer



pü *f* *S* *S* *S* *S* *bocca chiusa*

Și-oi fi pe sub pă-min-turi domn
 Et je se-rai sous terre seig-neur

mp *S* *g*

Al oa-se-lor ce drep-te
 Des os-se-men-ti qui Jus-tes

Vibraf. *f*

Pfite

mp *f* *S* *g* *Calmò*

dorm, Al oa-se-lor
 dormant, Des os-se-ment

poco f *f* *S* *Lento* *g* *b.c.* *niente*

ce drep-te dorm
 qui Jus-te dormant.

Vibraf.

Pfite *cl* *pp* *P* *P*

11a 3495
 152568/1486